

2024 年度  
【修士課程】

早稲田大学大学院文学研究科  
一般外国語 朝鮮語

入学試験問題  
※解答は別紙 (横・縦書)

次の問題Ⅰ、Ⅱに答えなさい。

Ⅰ. 下記の朝鮮語の文を日本語に訳しなさい。

(出典：유시민『어떻게 살 것인가』(주)도서출판 아름다운사람들, 2013/2018, pp. 158-163 からの抜粋)

사회생활을 하고 돈을 벌어 생계를 이어가려면 꾸준히 일을 해야 한다. 억만장자의 자식이라면, 부모가 허락할 경우 돈벌이를 전혀 하지 않고도 호의호식할 수 있다. 그러나 아무 직업도 없이 놀기만 하면 스스로 자부심을 가지기도 어렵고 남들에게 인정받기도 힘들다. 놀이는 삶의 위대한 영역 가운데 하나이지만 놀이만으로는 삶을 의미로 채울 수 없다. 일할 능력이 있으면 누구나 직업을 가지고 일을 해야 한다.

(중략) 민주주의 사회는 직업 선택의 자유를 보장한다. 그러나 이것은 어디까지나 자유일 뿐 권리가 아니다. 어떤 직업을 원할 수는 있지만 원한다고 해서 다 그 직업을 가질 수는 없다. 사람은 다 다르지만 완전히 다르지는 않다. 그래서 어떤 직업은 많은 사람이 원하고 다른 직업은 원하는 사람이 적다. 사람들은 어떤 직업을 원할까? 그저 적게 일하고 돈을 많이 버는 일만을 원할까? 그런 것 같지는 않다. 돈이 인생의 전부가 아니며, 일이 오로지 돈을 벌기 위해 하는 것만은 아니기 때문이다.

(중략) 사람들은 직업에서 돈만이 아니라 심리적 만족을 추구하며 인간적 존엄과 품격을 실현하려고 한다. 직업에 만족하지 못하면 행복한 삶을 누리기 어렵다.

Ⅱ. 下記の日本語の文を朝鮮語に訳しなさい。

(出典：上野千鶴子『学びのきほん フェミニズムがひらいた道』NHK 出版、2022、pp. 67-68 からの抜粋)

九〇年代前半のアメリカでは IT 革命が始まっていました。第三次技術革新です。第一次は軽工業、第二次は重化学工業、第三次が情報革命で、現在は第四次の人工知能 (AI) 革命が起きています。情報・サービスが中心のソフト化エコノミーでは性差が意味を失うと期待するフェミニストもいました。しかし実際に情報革命が起きてみると、ジェンダー格差は解消されることはなく、たんに再編成されるに終わりました。

アメリカでは八〇年代に貿易赤字と財政赤字の「双子の赤字」に苦しんでいましたが、クリントン政権が情報スーパーハイウェイ構想を掲げて情報インフラに投資をしたところから波に乗り、九〇年代にはバブルでウハウハだった日本と立場が逆転しました。九〇年代のアメリカは上げ潮だったのです。またこの情報革命により、グローバリゼーションの波も加速しました。

日本に目を転じると、九〇年代には円高が進みました。わたしなどは一ドル三六〇円の時代を知っていますが、九五年には一ドル七九円という信じられないような相場にまでなりました。



——これより先の余白には絶対に記入しないこと——